

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Польша об оперативном оповещении о ядерной аварии, об обмене информацией, относящейся к ядерным установкам, и сотрудничестве в области ядерной безопасности и радиационной защиты

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Польша, в дальнейшем именуемые Сторонами,

стремясь к укреплению международного сотрудничества в области ядерной безопасности и радиационной защиты,

выражая желание дальнейшего углубления отношений между Российской Федерацией и Республикой Польша на основе положений Заключительного акта Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе от 1 августа 1975 г.,

будучи убеждены, что сотрудничество на пути обмена информацией и опытом в области ядерной безопасности и радиационной защиты имеет большое значение для защиты профессионально подвергающегося облучению персонала, населения и окружающей среды,

ссылаясь на положения Конвенции об оперативном оповещении о ядерных авариях от 26 сентября 1986 г. (в дальнейшем именуемой Конвенцией МАГАТЭ), и в особенности ее статьи 9, а также на принципы сотрудничества в рамках Международного агентства по атомной энергии,

с целью создания более благоприятных условий для сведения к минимуму радиационных последствий ядерной аварии согласились о нижеследующем:

Статья 1

1. Настоящее Соглашение в части, относящейся к оповещению о ядерных авариях, касается установок и деятельности, которые определены в статьях 1 и 3 Конвенции МАГАТЭ.

2. Настоящее Соглашение в части, относящейся к обмену информацией, касается таких установок для мирного использования атомной энергии как атомные электростанции и хранилища их свежего и отработанного топлива.

Статья 2

1. Стороны незамедлительно и непосредственно оповещают друг друга о случаях ядерной аварии, связанной с ядерным объектом или деятельностью одной из Сторон, которые в результате выброса радиоактивных веществ могли бы оказать воздействие на территорию другой Стороны. Оповещение происходит согласно статье 5 Конвенции МАГАТЭ.

2. Стороны незамедлительно и непосредственно оповещают друг друга о росте на своей территории уровня радиации выше установленного для данной местности в случае, когда это не вызвано аварией на ядерной установке или ядерной деятельностью на территории данного государства.

3. Сторона, передавшая информацию, с учетом практических возможностей, немедленно ответит на просьбу другой Стороны о дальнейших информациях или консультациях, связанных со случаями, упомянутыми в настоящей Статье.

4. Положения настоящей статьи будут осуществляться через следующие пункты связи:

в Российской Федерации - Комитет по международным связям
Министерства Российской
Федерации по атомной энергии
(г.Москва),
телефон (07095) 233-17-18
телекс 411888 MEZON

в Республике Польша Центральная лаборатория
радиационной защиты (г.Варшава),
телефон (4822) 11-15-15 (круглосуточно)
телекс 817885 CELOR PL (круглосуточно).

Стороны известят друг друга в случае изменения пунктов связи.

Статья 3

1. Стороны не реже 1 раза в год будут передавать друг другу информацию, характеризующую режимы эксплуатации ядерных установок: в России - находящихся на расстоянии до 300 км от западной государственной границы Российской Федерации, в Польше - ядерных установок, расположенных по всей территории страны.

Подробный объем этой информации, а также порядок ее передачи определяются совместно компетентными органами, указанными в пункте 1 статьи 5 настоящего Соглашения.

2. В отношении эксплуатируемых установок обе Стороны будут немедленно извещать друг друга о каждом изменении в этих установках, которое может оказать влияние на содержание переданной информации.

3. Данные, полученные в ходе консультаций и путем передачи информации, о которой упоминается в настоящей статье, могут быть использованы Сторонами без ограничений, за исключением тех данных, которые передающая информация Сторона передала как конфиденциальные.

Информация, полученная в конфиденциальном порядке, может передаваться третьим Сторонам только с письменного согласия той Стороны, от которой она получена.

Статья 4

Стороны будут содействовать развитию научно-технического сотрудничества между соответствующими организациями Сторон в области ядерной безопасности и радиационной защиты, включая мониторинг радиоактивных выбросов, планирование мероприятий на случай радиационной аварийной ситуации.

Статья 5

1. Для координации деятельности по выполнению настоящего Соглашения компетентными органами Сторон определены:

в Российской Федерации - Министерство Российской Федерации по атомной энергии;

в Республике Польша - Государственное агентство по атомной энергии.

Стороны известят друг друга в случае изменения компетентных органов.

Эти органы согласуют между собой практические меры по выполнению обязательств, предусмотренных настоящим Соглашением.

2. В целях консультации по всем проблемам реализации настоящего Соглашения представители компетентных органов будут проводить встречи, когда это необходимо, но не реже одного раза в год.

Время, место и повестка таких встреч будут согласованы заранее.

Статья 6

Стороны не будут предъявлять встречных требований по возмещению расходов, связанных с обменом информацией в рамках настоящего Соглашения.

Статья 7

Настоящее Соглашение не затрагивает других международных Соглашений, участниками которых являются Стороны.

Статья 8

В случае возникновения спора, относящегося к толкованию или применению настоящего Соглашения, Стороны будут решать его путем переговоров.

Статья 9

1. Настоящее Соглашение будет временно применяться со дня подписания и вступает в силу на следующий день после даты последнего уведомления о том, что соответствующие внутригосударственные процедуры, необходимые для вступления в силу Соглашения, Сторонами выполнены.

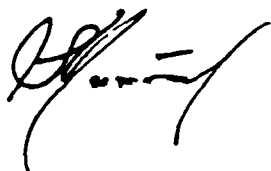
2. Настоящее Соглашение может быть дополнено и изменено по согласованию между Сторонами в письменной форме. Дополнения и изменения вступают в силу в соответствии с порядком, предусмотренным в пункте 1 настоящей статьи, за исключением случая, указанного в пункте 3 настоящей статьи.

3. Сообщения об изменении компетентных органов, ответственных за обмен информацией, будут передаваться одной Стороной другой Стороне в письменной форме.

4. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и будет действовать до истечения одного года со дня, когда одна из Сторон направит другой Стороне письменное уведомление о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в г.Варшава "18" февраля 1995 года в двух экземплярах, каждый на русском и польском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Российской Федерации



За Правительство
Республики Польша

